

**SONY** 3-198-565-12 (1)

# Car Battery Adapter Adaptador para batería de automóvil

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

## nav-U

## XA-DC3

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand

## English

## WARNING

## To prevent fire or shock hazard, do not expose the product to rain or moisture.

## NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

## CE

### Notice for the customer in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

 **Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Thank you for purchasing this Sony Car Battery Adapter.

Before operating this product, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See also the manuals supplied with the Sony Personal Navigation System.

### Using XA-DC3

XA-DC3 is a 5.2 V output car battery adapter. You can use a cigarette lighter socket by this adapter to operate the personal navigation system and charge the battery.

## Precautions

- On safety**
- Be sure to place the cable where they do not obstruct driving. Failure to do so may result in unsafe driving conditions.
- Do not modify or disassemble the unit.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the product or connecting cable. If it does, a short may occur and the product may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.

#### On handling

When the car battery adapter is not in use, disconnect it from the cigarette lighter socket, otherwise the car battery may drain.

#### Note the following

If your car's cigarette lighter socket is not connected to ACC on your ignition switch, power will continue to be supplied to the unit's built-in power supply even when the ignition is off or the unit is not in use.

- Do not expose the unit to fire or water, as it may cause a malfunction.
- Be sure to remove the unit out of the car when leaving your car to prevent theft or high temperature damage inside the car.

### Notes on use

- Plug securely into the cigarette lighter socket.
- This unit may not fit, depending on the location or shape of the cigarette lighter socket.
- To disconnect the unit, pull out by the plugs. Never pull the cable itself.
- Do not use the device in a place subject to liquid or moisture to avoid fire or electric shock.
- This unit may become warm while using. This is not a malfunction.

### Fuse replacement

When replacing the fuse in the car battery adapter, be sure to use one matching the amperage rating stated on the original fuse (**2.5 A**). If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

#### Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

### Specifications

**Input voltage:** DC 12/24 V (only for negative ground (earth))
**Rated output voltage:** DC 5.2 V
**Rated output current:** 2,000 mA
**Dimensions:** Approx. 38 × 28 × 112 mm (1.5 × 1.1 × 4.4 in) (w × h × d)

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## eco info

- Halogenated flame retardants are not used in the certain printed wiring boards.
- Corrugated cardboard is used for the packaging cushions.
- VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink is used for printing the carton.

## Deutsch

### Deutsch

### ACHTUNG

**Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.**

## CE

### Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

 **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Danke, dass Sie sich für diesen Autobatterieadapter von Sony entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme dieses Produkts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Schlagen Sie auch in der mit dem Bordnavigationssystem von Sony mitgelieferten Dokumentation nach.

### Gebrauch des XA-DC3

Der Autobatterieadapter XA-DC3 erzeugt eine Ausgangsspannung von 5,2 V. Über diesen Adapter können Sie das Bordnavigationssystem an die Zigarettenzzünderbuchse anschließen, um es mit Strom zu versorgen und den Akku zu laden.

### Sicherheitsmaßnahmen

#### Sicherheit

- Verlegen Sie das Kabel unbedingt so, dass es beim Fahren nicht hinderlich ist. Andernfalls kann es beim Fahren zu gefährlichen Situationen kommen.

- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät vor und zerlegen Sie es nicht.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Produkts oder dem Verbindungskabel in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Produkt könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.

#### Umgang mit dem System

Wenn Sie den Autobatterieadapter nicht benutzen, trennen Sie ihn von der Zigarettenzzünderbuchse, damit er der Autobatterie keinen Strom entzieht.

#### Beachten Sie Folgendes:

- Wenn die Zigarettenzzünderbuchse nicht mit ACC oder I am Zündschloss verbunden ist, wird der eingebaute Akku auch bei ausgeschalteter Zündung oder Nichtverwendung des Geräts mit Strom versorgt.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuer oder Wasser. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion kommen.
- Wenn Sie das Fahrzeug abstellen, lassen Sie das Gerät nicht im Fahrzeug, um zu verhindern, dass das Gerät gestohlen oder durch hohe Temperaturen im Wageninneren beschädigt wird.

## Hinweise zur Verwendung

- Stecken Sie das Gerät fest in die Zigarettenzzünderbuchse.
- Je nach Lage und Form der Zigarettenzzünderbuchse lässt sich das Gerät möglicherweise nicht anschließen.
- Um das Gerät zu lösen, ziehen Sie an den Steckern. Ziehen Sie auf keinen Fall am Kabel selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es Nässe oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät kann sich im Betrieb erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.

### Austauschen der Sicherung

Wenn Sie die Sicherung im Autobatterieadapter austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert wie die Originalsicherung (**2,5 A**) zu verwenden. Dieser ist auf der Originalsicherung angegeben. Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

#### Achtung

Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

### Technische Daten

**Eingangsspannung:** 12/24 V Gleichstrom (ausschließlich für negative Erdung)
**Nennausgangsspannung:** 5,2 V Gleichstrom
**Nennausgangsstromstärke:** 2.000 mA
**Abmessungen:** ca. 38 × 28 × 112 mm (B × H × T)

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## eco info

- In bestimmten Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.
- Einsatz von Wellpappe als Transportschutz.
- Die Druckfarbe basiert auf Pflanzenölen, frei von leicht flüchtigen organischen Substanzen.

## Français

### Français

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, n’exposez pas ce produit à la pluie ou à l’humidité.**

## CE

### Avis à l’attention des clients des pays appliquant les directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d’entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l’entretien et à la garantie.

 **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l’Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition de cet adaptateur pour batterie de voiture Sony. Avant de faire fonctionner ce produit, lisez attentivement ce mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous également aux modes d’emploi fournis avec le système de navigation personnel Sony.

### Utilisation du XA-DC3

Le XA-DC3 est un adaptateur pour batterie de voiture doté d’une sortie 5,2 V. Vous pouvez utiliser un allume-cigare avec cet adaptateur pour faire fonctionner le système de navigation personnel et recharger la batterie.

### Précautions

#### A propos de la sécurité

- Veillez à placer le câble à un endroit où il ne gêne pas la conduite. Dans le cas contraire, votre sécurité ne peut être garantie pendant que vous conduisez.
- Ne modifiez pas et ne démontez pas l’appareil.
- Veillez à ce qu’aucun objet métallique ne touche les pièces métalliques du produit ou le câble de raccordement. Sinon un court-circuit pourrait se produire et endommager le produit.
- Gardez toujours les contacts métalliques bien propres.

#### A propos de la manipulation

Lorsque l’adaptateur pour batterie de voiture n’est pas utilisé, débranchez-le de l’allume-cigare car la batterie pourrait se décharger.

#### Notez les points suivants

- Si votre allume-cigare n’est pas raccordé à la position ACC du contact, l’appareil continue à être alimenté même si le contact est coupé ou si l’appareil n’est pas utilisé.
- N’exposez pas l’appareil au feu ou à l’eau car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
- Veillez à retirer l’appareil de la voiture lorsque vous quittez cette dernière, pour éviter les risques de vol ou de détérioration causée par une température élevée à l’intérieur de la voiture.

### Remarques sur l’ utilisation

- Veillez à brancher cet appareil correctement dans l’allume-cigare.
- Il est possible que cet appareil ne puisse pas être inséré, selon la position ou la forme de l’allume-cigare.
- Pour débrancher l’appareil, tirez-le par les fiches et jamais directement sur le câble lui-même.
- N’utilisez pas l’appareil dans un endroit soumis à des projections liquides ou à l’humidité afin d’éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution.
- En cours de fonctionnement, cet appareil risque de chauffer. Ceci n’est pas un problème de fonctionnement.

### Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible de l’adaptateur pour batterie de voiture, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l’ancien fusible (**2,5 A**). Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l’alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond de nouveau, il est possible que l’appareil soit défectueux. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

#### Avertissement

Ne jamais utiliser de fusible dont la capacité en ampères dépasse celle du fusible fourni avec l’appareil, car vous risqueriez d’endommager l’appareil.

### Spécifications

**Tension d’entrée :** 12/24 V CC (uniquement pour les véhicules dotés d’une mise à la masse négative)
**Tension de sortie nominale :** 5,2 V CC
**Puissance de sortie nominale :** 2 000 mA
**Dimensions :** environ 38 × 28 × 112 mm (1,5 × 1,1 × 4,4 po) (l × h × p)

*La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.*

## eco info

- Aucun retardateur de flamme halogéné n’est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- La prévention contre les chocs est assurée par une protection en carton ondulé.
- Imprimée avec de l’encre à base d’huile végétale sans COV (composés organiques volatils).

## Nederlands

### WAARSCHUWING

**Stel het product niet bloot aan regen of vocht. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.**

## CE

### Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor zaken met betrekking tot onderhoud of garantie kunt u contact opnemen met de adressen die worden vermeld in de afzonderlijke onderhouds- of garantiëdocumenten.

 **Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische

en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Hartelijk bedankt voor het aanschaffen van deze Sony-accuadapter.
Voordat u dit product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg ook de handleidingen die bij het persoonlijke navigatiesysteem van Sony worden geleverd.

### De XA-DC3 gebruiken

De XA-DC3 is een accuadapter met een uitvoer van 5,2 V. Met deze adapter kunt u de aanstekeraansluiting gebruiken om het persoonlijke navigatiesysteem te gebruiken en de batterij op te laden.

### Voorzorgsmaatregelen

#### Veiligheid

- Zorg ervoor dat de kabel u niet hindert tijdens het autorijden. Als u dit niet doet, kunnen er onveilige situaties tijdens het autorijden ontstaan.
- Probeer het apparaat niet aan te passen of uit elkaar te halen.
- Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van het product of de verbindingskabel. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het product toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd schoon.

#### Gebruik

Wanneer de accuadapter niet wordt gebruikt, koppelt u deze los van de aanstekeraansluiting, omdat de accu anders kan leeglopen.

#### Houd rekening met de volgende punten

- Als de aanstekeraansluiting in uw auto niet is verbonden met ACC op de contactschakelaar, wordt er doorlopend stroom geleverd aan de ingebouwde stroomvoorziening van het apparaat, zelfs als het contact is uitgeschakeld of het apparaat niet wordt gebruikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of water, omdat dit een storing kan veroorzaken.
- Verwijder het apparaat uit de auto wanneer u uw auto parkeert om te voorkomen dat het apparaat wordt gestolen of dat het apparaat wordt beschadigd door hoge temperaturen in de auto.

### Opmerkingen bij het gebruik

- Sluit het apparaat stevig aan op de aanstekeraansluiting.
- Afhankelijk van de locatie of de vorm van de aanstekeraansluiting, past dit apparaat mogelijk niet.
- Als u het apparaat wilt loskoppelen, moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan de kabel zelf.
- Gebruik het apparaat niet op een plaats waar het apparaat wordt blootgesteld aan vloeistoffen of vocht om brand of elektrische schokken te voorkomen.
- Dit apparaat kan tijdens het gebruik warm worden. Dit duidt niet op een storing.

### Zekeringen vervangen

Vervang een zekering in de accuadapter altijd door een identiek exemplaar (**2,5 A**). Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Brandt de zekering vervolgens nogmaals door, dan kan er sprake zijn van een defect in het apparaat. Raadpleeg in dat geval de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

#### Waarschuwing

Gebruik nooit een zekering die zwaarder is dan de bijgeleverde zekering, omdat het apparaat anders kan worden beschadigd.

### Technische gegevens

**Ingangsspanning:** 12/24 V gelijkstroom (alleen voor negatieve aarding)
**Nominale uitgangsspanning:** 5,2 V gelijkstroom
**Nominale uitgangsstrom:** 2.000 mA
**Afmetingen:** Ongeveer 38 × 28 × 112 mm (b × h × d)

*Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.*

## eco info

- Er werden geen halogene brandvertragende producten gebruikt in de betreffende printplaat/printplaten.
- Het golfkarton biedt het product een optimale bescherming tegen schokken.
- Het karton werd bedrukt met inkt op basis van plantaardige olie vrij van vluchtige organische stoffen.

http://www.sony.net/

## Italiano

### AVVERTENZA

**Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre il prodotto a pioggia o umidità.**

## CE

**Avviso per i clienti nei Paesi in cui sono in vigore le Direttive UE**

Il presente apparecchio è un prodotto di Sony Corporation 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante Autorizzato per EMC e per la sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione riguardante l'assistenza o la garanzia, rivolgersi agli indirizzi che si trovano nei documenti di assistenza o di garanzia.

<span></span>	<b>Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)</b>
<span></span>	Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Complimenti per l'acquisto del presente adattatore della batteria dell'auto Sony. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri. Consultare inoltre i manuali in dotazione con il sistema di navigazione personalizzata Sony.

### Uso del modello XA-DC3

Il modello XA-DC3 è un adattatore della batteria dell'auto con uscita a 5,2 V. Impiegando il presente adattatore, è possibile utilizzare il sistema di navigazione personalizzata tramite la presa dell'accendisigari e caricare la batteria.

### Precauzioni

**Sicurezza**

- Accertarsi di sistemare il cavo in modo che non ostacoli le operazioni di guida. Diversamente, è possibile produrre condizioni di guida non sicure.
- Non modificare o smontare l'unità.
- Accertarsi che nessun oggetto metallico entri in contatto con le parti metalliche del prodotto o con il cavo di collegamento. Diversamente, è possibile che si verifichi un cortocircuito o che il prodotto risulti danneggiato.
- Tenere sempre puliti i contatti in metallo.

**Manutenzione**

Se l'adattatore della batteria dell'auto non viene utilizzato, scollegarlo dalla presa dell'accendisigari, onde evitare di scaricare la batteria dell'auto.

**Si noti quanto riportato di seguito**

- Se la presa dell'accendisigari dell'auto non è collegata alla posizione ACC della chiave di accensione, l'alimentazione continua ad essere fornita alla fonte di alimentazione incorporata dell'unità anche se la chiave di accensione si trova sulla posizione di spegnimento o l'unità non è in uso.
- Non esporre l'unità al fuoco o all'acqua, onde evitare problemi di funzionamento.
- Accertarsi di rimuovere l'unità ogni volta che ci si allontana dall'auto, onde evitare eventuali furti o danni causati dall'eccessiva temperatura all'interno dell'auto.

### Note sull'uso

- Effettuare il collegamento in modo saldo nella presa dell'accendisigari.
- A seconda della posizione e della forma della presa dell'accendisigari, è possibile che il presente apparecchio non sia utilizzabile.
- Per scollegare l'unità, afferrarla dalla spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi soggetti a umidità o presenza di liquidi, onde evitare il rischio di incendi o scosse elettriche.
- Il presente apparecchio potrebbe scaldarsi durante l'uso. Non si tratta di un problema di funzionamento.

### Sostituzione del fusibile

Per la sostituzione del fusibile dell'adattatore della batteria dell'auto, assicurarsi di utilizzare un fusibile dello stesso amperaggio di quello indicato sull'originale (**2,5 A**). Se il fusibile si brucia, controllare i collegamenti dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se dopo la sostituzione il fusibile si brucia di nuovo, è possibile che si tratti di un problema interno. In tal caso, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

**Avvertenza**

Non utilizzare in alcun caso fusibili con un amperaggio superiore a quello del fusibile in dotazione con l'unità, onde evitare di danneggiare l'unità stessa.

### Caratteristiche tecniche

**Tensione di ingresso:** 12/24 V CC (solo con massa negativa)
**Tensione di uscita nominale:** 5,2 V CC
**Corrente nominale di uscita:** 2.000 mA
**Dimensioni:** circa 38 × 28 × 112 mm (l × a × p)

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

<span></span>	<b>eco info</b>
<span></span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Determinati circuiti stampati non contengono ritardanti alla fiamma alogenati.</li> <li>Come materiale di riempimento per l'imballaggio viene impiegato cartone ondulato.</li> <li>La stampa del cartone è realizzata con inchiostro a base di olio vegetale e privo di Composti organici volatili (VOC).</li></ul>

## Español

**Nombre del producto: Adaptador para batería de automóvil Sony**

<b>Modelo: XA-DC3</b>
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

### ADVERTENCIA

**Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el producto a la lluvia ni a la humedad.**

## CE

**Aviso para los clientes de países donde se aplican las directivas de la Unión Europea**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión relacionada con el servicio técnico o la garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicio técnico.

<span></span>	<b>Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)</b>
<span></span>	Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materials ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Gracias por adquirir este adaptador para batería de automóvil Sony. Antes de utilizar este producto, lea completamente este manual y consérvelo para futuras referencias. Consulte también los manuales suministrados con el sistema de navegación personal de Sony.

### Utilización del adaptador XA-DC3

El modelo XA-DC3 es un adaptador para batería de automóvil con una salida de 5,2 V. Puede utilizar la toma del encendedor para utilizar el sistema de navegación personal y cargar la batería mediante este adaptador.

### Precauciones

**Seguridad**

- Asegúrese de colocar el cable en una ubicación donde no interfiera en la conducción. De lo contrario, las condiciones de conducción podrían resultar poco seguras.
- No modifique ni desmonte la unidad.
- Procure que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas del producto ni con el cable de conexión. Si esto ocurre, podría producirse un cortocircuito y dañar el producto.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.

**Manipulación**

Si no se utiliza el adaptador para batería de automóvil, desconéctelo de la toma del encendedor. Si no lo hace, la batería del automóvil podría agotarse.

**Tenga en cuenta lo siguiente**

Si la toma del encendedor de su automóvil no está conectada a la alimentación ACC de la llave de encendido, la fuente de alimentación incorporada de la unidad seguirá recibiendo alimentación aunque apague el motor o no utilice la unidad.

- No exponga la unidad al fuego ni al agua, ya que podría causar un fallo de funcionamiento.
- Asegúrese de extraer la unidad al salir del automóvil para evitar robos o daños causados por las altas temperaturas dentro del automóvil.

### Notas sobre la utilización

- Conecte la unidad con firmeza en la toma del encendedor.
- Según la ubicación o la forma de la toma del encendedor, es posible que la unidad no se pueda acoplar.
- Para desconectar la unidad, tire de los enchufes. Nunca tire del cable.
- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no utilice el dispositivo en lugares expuestos a líquidos o humedad.
- Es posible que la unidad se caliente durante el funcionamiento. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### Sustitución del fusible

Al sustituir el fusible del adaptador para batería de automóvil, asegúrese de utilizar uno con el mismo amperaje que el indicado en el fusible original (**2,5 A**). Si el fusible se funde, verifique la conexión de la alimentación y sustitúyalo. Si el fusible vuelve a fundirse después de sustituirlo, es posible que exista algún fallo de funcionamiento interno. En tal caso, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

**Advertencia**

Nunca use un fusible cuyo amperaje supere el del suministrado con la unidad, ya que ésta podría dañarse.

### Especificaciones

**Voltaje de entrada:** cc de 12/24 V (sólo para toma a tierra negativa)
**Voltaje de salida nominal:** cc de 5,2 V
**Corriente de salida nominal:** 2 000 mA
**Dimensiones:** aprox. 38 × 28 × 112 mm (an × al × prf)

*El diseño y las especificaciones pueden variar sin previo aviso.*

<span></span>	<b>eco info</b>
<span></span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Ciertas placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.</li> <li>Se ha utilizado cartón ondulado como material de garantía, y de protección para este producto.</li> <li>Impreso con tinta de aceites vegetales, libre de COV (Compuestos Orgánicos Volátiles).</li></ul>

## ČE

### Česky

**Upozornění pro zákazníky, na které se vztahují směrnice EU**

Výrobcm tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Oprávněným zástupcem pro EMC a bezpečnost produktů je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obračejte na adresu uvedené v zvláštních servisních či záručních dokumentech.

### Dansk

**Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder**

Producenten af dette produkt er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Den autoriserede representant for EMC og produktsikkerhed er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Se de angivne adresser i de separate service- og garantidokumenter angående service og garanti.

### Eesti

**Märkus klientidele riikides, kus kehtivad EL-i direktiivid**

Selle toote valmistaja on Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. EMÜ ja tooteohutuse volitatud esindaja on Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Teie teenindus- või garantiküsimustes pöörduge palun eriteeninduses või garantiidokumentides antud aadressidele.

### Latviski

**Paziņojums klientiem valstīs, kur ir spēkā ES direktīvas**

Šī produkta ražotājs ir Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japāna. Pilnvarotais EMC un produktu drošības pārstāvis ir Sony Deuschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vācija. Jebkādiem jautājumiem, kas saistīti ar pakalpojumiem vai garantiju, lūdzu, skatiet adreses, kas sniegtas atsevišķos pakalpojumu vai garantijas dokumentos.

### Lietuviškai

**Įspėjimas klientui iš šalių, taikančių ES direktyvas**

Šio gaminio gamintojas yra „Sony Corporation“, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo (Tokijas), 108-0075 Japan (Japonija). Įgaliotasis atstovas, atsakingas už EMC ir gaminio saugą, yra „Sony Deutschland GmbH“, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Vokietija). Del bet kokių techninės priežiūros arba garantijos reikalų kreipkitės adresais, kurie pateikti atskiruose techninės priežiūros ir garantijos dokumentuose.

### Magyarul

**Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára**

A termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japán). EMC- és termékbiztonsági ügyekben a hivatalos márkaképviseletet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) látja el. Kérjük, hogy minden szerviz- és garanciakérdéssel a különálló szerviz- és garanciaidokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

### Norsk

**Merknad for kunder i land som følger EU-direktiver**

Produsenten av dette produktet er Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Den autoriserte representanten for EMC og produktsikkerhet er Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. Henvendelser angående service eller garanti sendes til adressene som finnes i separate service- eller garantidokumenter.

### Português

**Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante autorizado para a EMC e a segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para quaisquer informações sobre serviços ou garantias, veja os endereços existentes nos documentos em separado sobre serviços ou garantias.

### Slovensky

**Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ**

Výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre smernicu pre elektromagnetickú kompatibilitu (EMC) a bezpečnosť produktov je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Štuttgart, Nemecko V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obračajte na adresu uvedenú v samostatných dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

### Slovenščina

**Obvestilo za stranke v državah, kjer veljajo direktive EU**

Proizvajalec tega izdelka je Sony Corporation, z naslovom 1-7-1 Konan Minato-ku Tokijo, 108-0075 Japonska. Pooblaščenji predstavnik za EMC in varnost izdelka je Sony Deutschland GmbH, na naslovu Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Zadeve v zvezi s serviso ali garancijo pošljite v ločenih dokumentih na zgoraj navedene naslove.

### Suomi

**Ilmoitus EU-maiden asiakkaille**
Tuotteen valmistaja on Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. EMC-merkinnän ja tuoteturvan valtuutettu edustaja on Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Huolto- tai takuuaasioihin liittyvät kysymykset voitte lähettää erillisessä huoltokirjassa tai takuuaasiakirjassa mainittuun osoitteeseen.

### Svenska

**Att tänka på för kunder i de länder som följer EU-direktiv**

Tillverkaren av den här enheten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För alla frågor som rör service- och garanti kontaktar du de adresser som listas i de separata service- och garantidokumenten.

### Türkçe

**AB Yönetmeliklerinin uygulandığı ülkelerdeki müşteriler için bildirim**

Bu ürünüñ üreticisi 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonya adresinde bulunan Sony Corporation'dır. EMC ve ürün güvenliğinin Yetkili Temsilcisi Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Almanya adresinde bulunan Sony Deutschland GmbH'dir. Servis veya garantiyle ilgili her konuda ayrı servis veya garanti belgelerinde verilen adreslere başvurun.

### Ελληνικά

**Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.**

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Ο Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ασφάλεια του προϊόντος είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Για οποιοδήποτε θέμα που αφορά στη συντήρηση ή στην εγγύηση, ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ξεχωριστά έγγραφα συντήρησης ή εγγύησης.

### Български

**Известие за потребителите в държавите прилагаци директивите на ЕС**

Производител на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител по въпросите на електромагнитната съвместимост и безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Относно сервис и гаранция, моля вижте адресите посочени в съответните сервисни или гаранционни документи.